



St. Michael Parish



Like us on
Facebook

[St. Michael's Catholic Church - SSC](#)



August 15/16 2020/ 15/16 de Agosto de 2020

www.smcsssc.com

Mailing address: 1315 1st Ave. So. Sioux City, NE 68776

Parish Priest/ Párroco:

Rev. S. Anthony Weidner
Cell: 402-659-5925
Email: saweidner@gmail.com

Priest/ Sacerdote:

Fr. Michael Keating
Cell: 402-640-4087
Email: mpkeating@archomaha.org

**Early Childhood Education Center/
Centro Educativo ECEC**

402-494-2827

**Mailing Address: 1315 1st Ave
So. Sioux City, NE 68776**

Director: Jakeline Gomez

Sr. Julissa (Teacher 7:30am– 1:00pm)
Sr. Blanca (Teacher 1:00pm– 5:00pm)

English MassTimes:

Saturday: 5:00pm

Sunday: 7:30 a.m., 9:00am
& 10:30am (bilingual)

Weekday Masses

8:15 a.m. Monday-Friday
9:00am Saturday

Reconciliation

Weekday: 7:30am-8:00am(M-F)
5:25pm-5:55pm (T-F)

Misa en Español

Sabado: 7:00pm

Domingo: 10:30am (bilingüe),
12:00pm & 1:30pm

Servicio de Communion

Lunes 6:00pm con el
Diacono Luis

Misa entre semana

Martes, Jueves, Miércoles, Viernes:
6:00pm

Confesiones

Entre Semana:

7:30am-8:00am (L-V)
5:25-5:55pm (M-V)

Sabado

3:45 p.m.-4:45pm &
6:15pm-6:30pm

**St. Michael School/Escuela de San Miguel
402-494-1526**

1315 1st Ave, So. Sioux City, NE 68776

Principal: Sandy Williams

Email: dnswilli2632@msn.com

Admin. Assistant: Jeannie Mahaney

Email: jeannie.mahaney@smcsssc.com

Religious Education/ Educacion Religiosa

English CCD/ Catecismo en Ingles:

Sr. Blanca Trinanés 402-871-8307

Catecismo en Español:

Maria Gomez 712-899-4097

English RCIA/ RICA en Ingles:

Fr. Anthony Weidner, 402-659-5925

RICA en Español:

Jacinto Rangel 712-389-1322

Youth Ministry/ Ministerio Juvenil

Youth Group: MHCC–

Mary Help of Christians Crusade

402-660-4527

Sr. Pauline Wolpert & Sr. Jennifer Lee

Email: lihmsisters@gmail.com

**Safe Environment Coordinator/
Coordinadora de Ambiente Seguro**

402-660-4527

Coordinator: Mother Assumpta P. Tangan

NEW PARISH OFFICE HOURS
Monday-Wednesday-Thursday 9-3
TUESDAY & FRIDAY 11-5

402-494-5423

Mailing Address: 1315 1st Ave So. Sioux City, NE 68776

Parish Email: smsparish@gmail.com

Parish Coordinator/ Coordinadora Parroquial:

Zulema Nuno- Jones Cell: 712-389-8863

Email: nunozulema@gmail.com

Secretary: Dulce Martinez

“From the Pastor” Bulletin Article

Dear parishioners,

This weekend is a split weekend, with Saturday being the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary and Sunday being the 20th Sunday of Ordinary Time. We use the Assumption readings Saturday evening and the Sunday readings on Sunday. I apologize for not announcing the Assumption and our Mass schedule last weekend; I have been swamped with catching up on a number of things as we return to school, and it simply slipped my mind. Of course, in this bizarre year, it is no disaster, given that we are still dispensed from all Masses due to the coronavirus. For those choosing to continue to attend Mass, it is a good and devout decision to make sure to attend Mass twice, once for the Assumption (Friday evening or sometime Saturday) and again for Sunday (Saturday evening or sometime Sunday). It is good for us to honor the mystery of the Assumption as part of our devotion to the Blessed Mother and our understanding of God’s plan for our salvation. Do what you can!

Our Gospel this Sunday is arguably the most challenging that we ever encounter in our reading cycle. Jesus happens to be traveling in pagan territory, “the region of Tyre and Sidon,” which happens to be present-day Lebanon of which we have heard in the news recently given their tragic explosion. A woman of that area pleads with Jesus persistently to free her daughter from a demon – a problem she probably contracted in the normal course of pagan worship, which St. Paul tells us actually always ends up directed toward demons. She is so relentless in her request that the disciples, depending on the translation, ask Jesus either to help her or send her away because she is bothering them. Jesus responds that He was sent only to the lost sheep of the house of Israel, and that it is therefore not right “to take the food of the children and throw it to the dogs.” The woman responds, however, that “Even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters.” Jesus strongly compliments the woman’s faith and grants her request, freeing and healing her daughter.

What are we to make of Jesus’ initial refusal to help the woman and His seemingly cruel words? Part of the answer comes from our solid Catholic understanding of Jesus that, in His sacred humanity, He was fully aware of His mission. He was *not* sent only to the lost sheep of the house of Israel, but rather to all who believe. Jesus is not lying as such, but He is saying something untrue to provoke a particular response, putting the woman to the test as it were. He gives her the opportunity to serve as a model for faith in God’s eventual mercy in the prayer of all future Christians. Moreover, as St. Paul says in the second reading, the dynamic of the extension of salvation to the Gentiles came about by the process of the vast majority of Jews rejecting Christ, in fact for the future salvation of the Jews. In a sense, the Jewish “children” threw the “food” that their heavenly Father was offering through Jesus to the “dogs” (the pagans/Gentiles)! This episode with the woman points forward to this process.

More than anything else, I think that this episode teaches us about the mystery of prayer and God’s will. Elsewhere, Jesus teaches us to pray confidently to our Father for what we ask, but also tells us to be persistent in prayer. Furthermore, a correct reading of His teachings in this area show us that we need to ask for what is truly best for ourselves in order to receive it, and this always includes the central core of petitionary prayer – “Thy will be done.” We are called upon to trust in God’s will even if it seems quite contrary to our earthly well-being, because God’s goal is our salvation and our attainment of eternal life. If we respond to God’s will in those difficult times with faith, He can in fact bring something greater and more wonderful out of that challenge. The Canaanite woman teaches us that God sometimes responds to our prayers for what we want, not with “yes,” nor with “no,” but with an apparent “no” which is really “not yet.” Sometimes, our experience of that “no” can be quite harsh, much like what it must have been for the woman to be compared to a dog!

The Canaanite woman took Jesus’ strong refusal in stride because she believed with conviction that He would eventually help her, which is to say that she trusted that His words did not mean that He was not good and loving. As with all of the similar requests for Jesus’ help that we see from people in difficult situations throughout the Gospels, the faith that she is showing is faith ultimately in Jesus, and it is this faith that gains for her the curing of her daughter. When God says “no” to us in prayer, whether temporarily or permanently in this life, we are called upon to trust in His goodness and His love for us. He wills for all to be saved, and that includes us. How can we say that He is not good and loving when He wants us to be happier than we can ever imagine for all eternity? When He has sent His only Son to die for our sins as the ultimate testimony of His love and goodness? In these challenging times, God invites us to gaze upon His Son – on the crucifix, in the Mass, in the reserved Blessed Sacrament – and perceive that His love and salvation are still very much there for us. If we persevere in loving trust of God’s goodness, our story will end much as the Canaanite woman and her daughter’s did – with eternal salvation and joy.

Artículo del Boletín “Del Pastor”

Queridos feligreses,

Este fin de semana es un fin de semana partido, siendo el sábado la solemnidad de la Asunción de la Santísima Virgen María y el domingo el vigésimo domingo del tiempo ordinario. Usamos las lecturas de la Asunción el sábado por la noche y las lecturas del domingo el domingo. Pido disculpas por no anunciar la Asunción y nuestro programa de misas el fin de semana pasado; Me he visto abrumado por ponerme al día con una serie de cosas cuando regresamos a la escuela, y simplemente se me olvidó. Eso sí, en este año bizarro, no es un desastre, dado que todavía estamos dispensados de todas las misas por el coronavirus. Para aquellos que eligen continuar asistiendo a Misa, es una buena y devota decisión asegurarse de asistir a Misa dos veces, una para la Asunción (viernes por la noche o en algún momento del sábado) y otra vez para el domingo (el sábado por la noche o en algún momento del domingo). Es bueno para nosotros honrar el misterio de la Asunción como parte de nuestra devoción a la Santísima Madre y nuestra comprensión del plan de Dios para nuestra salvación. ¡Haz lo que puedas!

Nuestro Evangelio de este domingo es posiblemente el más desafiante que jamás encontremos en nuestro ciclo de lectura. Jesús está viajando en territorio pagano, “la región de Tiro y Sidón”, que resulta ser el Líbano actual del que hemos escuchado en las noticias recientemente dada su trágica explosión. Una mujer de esa zona le suplica a Jesús persistentemente que libere a su hija de un demonio: un problema que probablemente contrajo en el curso normal del culto pagano, que San Pablo nos dice que en realidad siempre termina dirigido hacia los demonios. Ella es tan implacable en su petición que los discípulos, dependiendo de la traducción, le piden a Jesús que la ayude o la despida porque los está molestando. Jesús responde que fue enviado solo a las ovejas perdidas de la casa de Israel y que, por lo tanto, no es correcto “tomar la comida de los niños y arrojarla a los perros”. La mujer responde, sin embargo, que “Hasta los perros se comen las sobras que caen de la mesa de sus amos”. Jesús felicita fuertemente la fe de la mujer y le concede petición, liberando y sanando a su hija.

¿Qué debemos hacer con la negativa inicial de Jesús a ayudar a la mujer y sus palabras aparentemente crueles? Parte de la respuesta proviene de nuestro sólido catolicismo. comprensión de Jesús que, en su sagrada humanidad, estaba plenamente consciente de su misión. No fue enviado solo a las ovejas perdidas de la casa de Israel, sino a todos los que creen. Jesús no está mintiendo como tal, pero está diciendo algo falso para provocar una respuesta particular, poniendo a la mujer a prueba por así decirlo. Él le da la oportunidad de servir como modelo de fe en la misericordia eventual de Dios en la oración de todos los futuros cristianos. Además, como dice San Pablo en la segunda lectura, la dinámica de la extensión de la salvación a los gentiles se produjo por el proceso de rechazo de Cristo por la gran mayoría de los judíos, de hecho para la futura salvación de los judíos. ¡En cierto sentido, los “niños” judíos arrojaron la “comida” que su Padre celestial estaba ofreciendo a través de Jesús a los “perros” (los paganos / gentiles)! Este episodio con la mujer apunta hacia este proceso.

Más que cualquier otra cosa, creo que este episodio nos enseña sobre el misterio de la oración y la voluntad de Dios. En otro lugar, Jesús nos enseña a orar con confianza a nuestro Padre por lo que le pedimos, pero también nos dice que seamos persistentes en la oración. Además, una lectura correcta de sus enseñanzas en esta área nos muestra que necesitamos pedir lo que realmente es mejor para nosotros para recibirlo, y esto siempre incluye el núcleo central de la oración de petición: “Hágase tu voluntad”. Se nos pide que confiemos en la voluntad de Dios incluso si parece bastante contraria a nuestro bienestar terrenal, porque la meta de Dios es nuestra salvación y nuestro logro de la vida eterna. Si nosotros responder a la voluntad de Dios en esos momentos difíciles con fe, de hecho Él puede traer algo más grande y maravilloso de ese desafío. El cananeo La mujer nos enseña que Dios a veces responde a nuestras oraciones por lo que queremos, no con un “sí” ni con un “no”, sino con un aparente “no” que en realidad es “todavía no”. A veces, nuestra experiencia de ese “no” puede ser bastante dura, ¡muy parecida a lo que debe haber sido para la mujer ser comparada con un perro!

La mujer cananea tomó con calma la fuerte negativa de Jesús porque creía con convicción que Él eventualmente la ayudaría, lo que quiere decir que confiaba en que Sus palabras no significaban que Él no fuera bueno y amoroso. Al igual que con todas las solicitudes similares de ayuda de Jesús que vemos de personas en situaciones difíciles a lo largo de los Evangelios, la fe que ella está mostrando es fe en última instancia en Jesús, y es esta fe la que gana para ella la curación de su hija. Cuando Dios nos dice “no” en oración, ya sea temporal o permanentemente en esta vida, somos llamados a confiar en Su bondad y Su amor por nosotros. Él desea que todos se salven, y eso nos incluye a nosotros. ¿Cómo podemos decir que Él no es bueno y amoroso cuando quiere que seamos más felices de lo que podamos imaginar por toda la eternidad? ¿Cuándo ha enviado a Su único Hijo a morir por nuestros pecados como testimonio supremo de Su amor y bondad? En estos tiempos desafiantes, Dios nos invita a mirar a Su Hijo - en el crucifijo, en la Misa, en el Santísimo Sacramento reservado - y percibir que Su amor y salvación todavía están ahí para nosotros. Si perseveramos en la confianza amorosa de la bondad de Dios, nuestra historia terminará como lo hizo la mujer cananea y la de su hija: con la salvación y el gozo eternos.

Please consider donating cleaning supplies for the church. We are still in need of Clorox wipes and Disinfectant spray. Thank you for your Generosity may God bless you



Por favor considere donar artículos de limpieza para la Iglesia. Todavía necesitamos toallitas Clorox y spray desinfectante. Gracias por tu generosidad que Dios los Bendiga

CADENA DE ORACION:

¿Tiene alguna solicitud especial?

Silvina Ramirez
712-203-6170
Cristina Macias
402-987-7380



Mass Intentions/Intenciones Para la Misa

Saturday, August 15, 2020
9:00am Jason
5:00pm Reyes Family

Sunday August 16, 2020
7:30am †Orelus & †Molly Bousquet
9:00am †Joaquina Cornejo Diaz

Monday, August 17, 2020
8:15am †Julia Ortega

Tuesday, August 18, 2020
8:15am Michaela Hanson

Wednesday, August 19, 2020
8:15am †Dolores Burke

Thursday, August 20, 2020
8:15am Jason O'Mara & Family

Friday, August 21, 2020
8:15am Joe Schefers & Family

Sabado 15 de Agosto de 2020
7:00pm Antonio Pedro Pascual

Domingo 16 de Agosto de 2020
10:30am †Lopoldo Vazquez
12:00pm Pablo y Alicia en su aniversario
1:30pm **PARA LA PARROQUIA**

Lunes, 17 de Agosto de 2020
5:30pm Servicio de comunión

Martes, 18 de Agosto de 2020
6:00pm Nancy Valdovinos

Miércoles, 19 de Agosto de 2020
6:00pm 31 aniversario de Jose G. Lopez y
Juana Griselda Garcia

Jueves, 20 de Agosto de 2020
6:00pm †Emelia Raya

Viernes 21 de Agosto de 2020
6:00pm †Aristeo Gonzalez & †Mario Vive

Community Events



On September 12th, 2020
Fire/EMS
personnel, their spouses/
guests from South Sioux
City, Dakota City, Homer,

Ponca, Newcastle, Emerson, Allen,
Martinsburg, Wings 1 along with Law
Enforcement Officers from Dakota, Dixon,
Thurston County Sheriff's Department's
South Sioux City Police Department and the
Nebraska State Patrol are invited and
recognized at the annual Law Enforcement,
Fire, EMS steak dinner at the Knight's of
Columbus in South Sioux City.

Por favor quédese en casa si se siente enfermo

Please stay home if you feel ill

Tenga en cuenta que la dispensación del Arzobispo George Lucas de la obligación de asistir a la misa en persona sigue vigente lo que significa que faltar a la misa dominical por el deseo prudente de evitar contraer COVID NO es un pecado, siempre y cuando uno también haga el esfuerzo de ver la misa dominical grabada en vivo o asistir a una misa diaria

Please be aware that Archbishop Lucas's dispensation from the obligation to attend Sunday Mass means that missing Sunday Mass out of prudent desire to avoid contracting COVID is NOT a sin, as long as one also makes the effort to watch the Sunday Mass livestreamed or recorded or attend a daily mass

¡Pedimos a todos que usen mascarillas!

We ask everyone to wear face masks!

Siga los 6 pies de distancia social según el CDC

Please follow the 6ft social distancing per the CDC

¡Las puertas permanecerán abiertas mientras no hallemos acansado nuestra máxima capacidad! Las puertas se cerrarán una vez que alcancemos nuestro cupo máximo. ¡Vigila las puertas!

The bathroom WILL BE CLOSED during ALL masses!

Reservaremos la misa de las 7:30 a.m. para las personas mayores de 60 años y aquellos de alto riesgo

The doors will remain open if we are not at our max capacity! Doors will close once we hit our max. Keep an eye on the doors!

El Arzobispo George Lucas esta alentando que todos comulguen en la mano, sin embargo, tendremos la opción de comulgar en la lengua.

We will be reserving the 7:30am mass for those 60 years and older and those at high risk

¡El baño ESTARA CERRADO durante TODAS las Misas!

Archbishop George Lucas is encouraging everyone to take communion on the hand, however we will have an option to take communion on the tongue.

Estaremos desinfectando la parroquia antes y después de cada misa

We will be disinfecting the Parish before and after every Mass

Procedimientos para reabrir

Guidelines for Reopening

ANUNCIOS PARA CATECISMO EN ESPAÑOL

El catecismo en español dará inicio el día 27 de septiembre. Debido a la pandemia que estamos pasando, habrá algunos cambios en la manera como llevaremos a cabo las clases de catecismo este año.

La seguridad de sus hijos es como siempre, lo más importante para nosotros. Además de la integridad física de sus hijos, también nos enfocaremos proteger y/o disminuir el riesgo de contagio de COVID-19 implementando las siguientes medidas:

- Todo el personal de catecismo usaremos cubrebocas durante el periodo de clases
- A los alumnos y catequistas se les tomará la temperatura antes de entrar a la escuela cada domingo.
- Los alumnos pasaran directamente al salón de clase y no nos reuniremos en el gimnasio para la oración como acostumbrábamos hacerlo. Nuestro párroco pasara por los salones de clase para conocer y saludar a nuestros estudiantes.
- Habrà gel desinfectante en diferentes lugares de la escuela además del salón de clases para uso de los alumnos y catequistas
- los salones serán desinfectados por un proceso de fumigación antes de que

los alumnos entren a clases.

c). tendremos más de una entrada y conforme se acerque la fecha de inicio el catecismo se les llamara y se les hará saber a qué grupo fue asignado su hijo (a), así como la puerta que deberá usar para entrar a la escuela. Esta misma puerta será por la que deben salir.

d).- no estaremos llevando a los alumnos a misa como se había hecho en el pasado, una vez terminada la clase, podrán salir y sus papás deberán de recogerlos en el estacionamiento

El domingo 9 de agosto, se llevó a cabo una reunión con los padres de los alumnos que asistirán este al catecismo este año 2020-2021. Durante la reunión, los papás firmaron un formato de conocimiento y consentimiento sobre las nuevas medidas adoptadas por la escuela de San Miguel algunas de ellas obligatorias y otras sugeridas por las autoridades de salud locales, estatales o federales.

Es necesario que los papás de todos los alumnos firmen un formato (uno por cada alumno), si desea que su hijo(a) asista a clases de catecismo. Si Usted no asistió a la reunión, por favor pase a la oficina parroquial para que firme este consentimiento.

Lectores

Sabado 15 de Agosto de 2020

7:00pm Agustin & Manuel

Martes 18 de Agosto de 2020

6:00pm Santiago

Domingo 16 de Agosto de 2020

10:30am Abel & Adilene
12:00pm Juan & Ana B
1:30pm Angel & Luz A

Miercoles 19 de Agosto de 2020

6:00pm Luz A

Jueves 20 de Agosto de 2020

6:00pm Manuel

Lunes 17 de Agosto de 2020

6:00pm Erica

Viernes 21 de Agosto de 2020

7:00pm Angel

August 22/23

EMHC

5:00pm Arlan Kuehn & Mike Morrison
7:30am Lois Schock
9:00am Shirley Bobier & Kelly Burch

Lectors

5:00pm Mike Morrison
7:30am Pat Roberts
9:00am Misty Andreasen

Prayer Chain: Do you have a special prayer request?

Gery Tramp 402.987.3411
Joan Koch 402-494-2171
Margaret Croxen 402.494.3691



THANK YOU FOR SUPPORTING OUR SPONSORS!
GRACIAS POR APOYAR A NUESTROS PATROCINADORES!



Knights of Columbus
Council # 3844
1805 W 29th St
South Sioux City, NE
Call 712-898-3070
For Membership or
Hall Rental visit
www.knights of Columbus ssc.com



www.mohrfuneralhome.com
(402) 412-3131 Ponca - So. Sioux City

El Ranchito

Authentic Mexican Food
2101 Cornhusker Drive
South Sioux City, NE 68776
402-494-2988



Proud Supporters of
St. Michael's Parish
815 W 29th Street
South Sioux City, Nebraska
(402) 494-1469

Weber Grills, Propane Fill Station, Valspar Paint, Mower Repair,
Screen and Window Repair, Equipment Rental, and so much more!

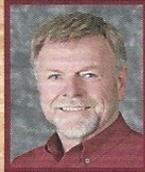


Dom Stratman
Manager



Bort Auto Body

745 W. 21st St., South Sioux City, NE 68776
www.bortautobody.net



G.L. Bort
Owner

"Your Collision Repair Specialist"

Phone: 402-494-5520 • Fax: 402-494-6974 • bort@bortautobody.com



GOMEZ PALLETS, INC.

1394 West Hwy 20
Jackson, NE 68743
Ph. (402)632-4601

Serving the Tri State Area
For 35 years
Parishioner Owned and Operated



Norma Nuno-Karnes
Realtor | Hablo Español
(712) 490-7104
normakarnes@gmail.com

Metro Electric, Inc.

Dave Gill-President
931 Steuben Street
Sioux City, IA 51101
www.metroelectric-sc.com
712.233-2438



AUTO SALES, INC.



Arlan Kuehn, President

Sales, Cars & Trucks of Distinction

Address: 495 Old Highway 20
South Sioux City, NE 68776
E-Mail: arlankuehn@gmail.com
Phone: 402-494-2677
Fax: 402-494-0787
Cell: 515-490-4080
www.kuehnauto.com

Fouk Bros.

Plumbing & Heating
100 years in Business

322 W. Seventh Street Sioux City, IA
(712)258-3388

AMERICAN

HOME HEALTH CARE CO.

Phone (712)277-2273—1-800-217-2275
214 W. 7th, Sioux City, IA 51103
Providing electric wheelchairs, walkers,
bathroom and oxygen equipment, beds
and lift chairs.



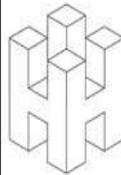
Serving Siouxland for
over 50 years

McCLINTOCK INSURANCE, INC.

Phone: 712.277.4600
908 Pierce Street
Sioux City, Iowa 51102-362



Maria Auxiliadora
712-301-7500
Libreria Catolica
Juan & Juanita Garcia
2513 Dakota Ave,
South Sioux City, NE



**HENJES, CONNER &
WILLIAMS, P.C.**
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

801 Stevens Port Drive • P.O. Box 1937
Dakota Dunes, SD 57049
(605) 242-3900 • Fax: (605) 242-3901
(800) 274-3931

SIouxLAND WELL COMPANY, INC.

1004 Ithaca Way Dakota City, NE 402-632-4405

EXPERIENCED
RELIABLE
LICENSED
DEALER

- Well Repair, Backhoe & Trenching
- Water Lines
- Experienced, Reliable, Licensed Driller
- Serving Tri-State Area
- Septic Tanks & Field Installation
- Pump Repair-Trubines, Submersibles
- 24 Hour Emergency Service
- Geo-Thermal Drilling



Please consider
becoming a Knight.
Contact our
Knights of
Columbus.

**OPEN
ABIERTO**



Nature's Ingredients,
Extraordinary
Results
MICAELA
HANSEN
712-251-7584

**OPEN
ABIERTO**

OLIGMUELLER
LAW FIRM, P.C. LLOH

Specializing in Immigration Law

Se Habla Español
Heidi L. Oligmueller
Attorney at Law

Gill Hauling, Inc.
P.O. Box 128 Jackson, NE
402-632-9273



Family Practice for all Ages

Dr. Kristine Danner
605-217-2175

Dakota Dunes Clinic
345 W. Steamboat, Dakota Dunes, SD
www.fhcsll.com



Phone: (402)494-2199
Heidi@Oligmuellerlaw.com

1915 Dakota Avenue
South Sioux City, NE 68776